FORSVARSMINISTERIETS
EJENDOMSSTYRELSE

VELKOMMEN TIL SØGÅRDLEJREN

WELCOME TO SØGAARDLEJREN
TRAINING GROUND

NATURA 2000

Naturpleje

Drift og pleje af Søgårdlejrens arealer sikrer, at naturtilstanden opretholdes så godt som muligt til gavn for flora og fauna. De mange vådområder plejes og friholdes fra øvelsesaktiviteter. Invasive arter som f.eks. bjørneklo fjernes fra terrænet. Overdrev afgræsses, stier holdes fri for rør og krat, og det tilsikres, at skovene drives under hensyntagen til naturen i forening med den militære øvelsesaktivitet.

Nature management

Management and care of the areas of Søgårdlejren secures that the nature condition is conserved to the best possible benefit of flora and fauna. The many wetlands are managed and kept free of training activities. Invasive species such as hogweed is removed from the site. Pastures are grazed, paths are kept open for reed and scrub, and it is secured that the woods are driven respecting the nature as well as the military training activity.

Kulturhistoriske minder

Der er godt 1.100 registrerede fortidsminder på Forsvarsministeriets arealer, heraf er ca. 250 fortidsminder fredede. Kulturminderne og alle arkæologiske fund er registreret i Kulturarvsstyrelsens database som findes på www.kulturarv.dk.

På Søgårdlejrens arealer findes et fredet fortidsminde i form af voldstedet Slotspold, som er en holm hvorpå voldstedet af det gamle Søgård ligger. Voldstedet er skåret midt igennem af landevejen mellem Åbenrå og Kruså. Den ses tydeligt som en cirkelformet ringvold, 140 m i diameter.

Cultural monuments
There are app. 1,100 registered ancient monuments on the Danish military training grounds, hence app. 250 ancient monuments are protected. The cultural monuments and all the archaeological findings are registered in the Cultural Legacy Agency database, which can be seen on www.kulturarv.dk.

On the area of the Søgårdlejren there is a protected ancient monument, the castle mounds of Slotspold, which is an islet, on which the castle mounds of the ancient Søgård are located. The castle mounds are sectioned in the center by the main road between Aabenraa and Krusaa. It can clearly be seen as a circular wall, 140 m in diameter.

Naturen i øvelsesterrænet
Søgårdlejrens terræn er ca. 650 ha, der foruden de tre store søer Hostrup Sø, Store Søgård Sø og Lille Søgård Sø byder på en bred vifte af naturtyper. Lige fra magre højmoser og næringsfattige søer mod nord, til åbne kuperede overdrevsarealer til de mere frodige løvskove og fugtige enge mod syd. En lang række af arealerne er botanisk meget værdifulde lokaliteter, ligesom der er knyttet geologiske, landskabelige og rekreative interesser til området.

Øvelsespladen har en rig flora med mange forskellige plantesamfund. Der er på terrænet registreret mange sjældne og truede planter. Der er 1 rødlisteart; Bredbægret Ensian, samt 6 gullistearter og over 20 andre sjældne planterarter. Søgård Øvelsesplads er således en botanisk lokalitet af stor betydning. De tre væsentligste botaniske områder er Klattrup Mose, Hostrup Sø samt Bjergskov Overdrev både øst og vest for landevejen.

På terrænet er der en bestand af rådyr og strejfende dådyr, ræv, grævling, husmår, hare, kanin, egern mm. Søgårdlejren har deltaget i et projekt om udsætning af oddere, og der blev i september 2003 udsat 3 oddere i Hostrup Sø. Fuglelivet er også rigt og varieret. Her kan specielt nævnes rørdrum og rørhøg samt et af Danmarks ca. 60 ynglende havørnepar.

Nature in the training ground
The terrains of the Søgaardlejren Training Ground are of app. 650 hectares, which in addition to the lakes Hostrup Lake, Large Søgaard Lake and Little Søgaard Lake offer a wide range of nature types. From lean high moor and nutrient-poor lakes to the

north, to open hilly pasture areas to the more fertile deciduous forest and humid pastures to the south.

The training ground has a rich flora with many different plant communities. The site contains many rare and endangered plants. There are 1 red list species, Field Gentian, and 6 yellow-listed species and more than 20 other special plant species. Søgård Training ground is thus a botanical location of great importance. The three most important botanical areas are Klattrup Moor, Hostrup Lake and Bjergskov Pasture, both east and west of the main road.

On the site there is a population of roe deer and stray fallow deer, fox, badger, stone marten, hare, rabbit, squirrel etc. Søgårdlejren has participated in a project of release of otters, and in September 2003 3 otters were released in Hostrup Lake. The birdlife is also rich and varied. Among these bittern and marsh harrier as well as one of the app. 60 Danish breeding pairs of white-tailed eagle can be mentioned.

Lejrens historie

Herregården Søgård blev etableret i 1300-tallet af de slesvigske hertuger, hvor det indgik i de adelige godsdistrikter. Gården og området kom på danske hænder i 1906 erhvervet af bankdirektør Alex Heide. I 1934 overtog Krigsministeriet Søgård via Statens Jordlovsudvalg. Da Hærens Bygningstjeneste overtog stedet, manglede der imidlertid bygningskapacitet og relevante faciliteter. På herregårdens gamle sokkel blev der derfor rejst et større hus, det nuværende, hvorved man søgte at bevare stilen fra den gamle hovedbygning.

Den 9. april 1940 var Søgaard udgangspunkt for størstedelen af de enheder, der i Sønderjylland tappert kæmpede for Danmark. De samvirkende danske Forsvarsbroderselskaber har til minde om de danske soldater, som faldt for Danmark, rejst en obelisk, der står ved det vejkryds, som forbinder vejene til de steder, hvor soldaterne kæmpede: Hokkerup, Lundtoftbjerg, Bredevad, Bjergskov og Sønder Hostrup. 1. januar 1997 overtog Hjemmeværnet Søgårdlejren med bygninger og øvelsesterræn.

Haven er i sin oprindelige stil fransk. Heraf er kun lindealleen bevaret. Såvel lindealleen som bredderne af Store Søgård Sø og Lille Søgård Sø er fredede.

History of the training ground

The estate Søgaard was established in the 1300th century by Schleswig dukes, where it was included in noble land estates. The farm and the area came into Danish possession in 1906, obtained by bank director Alex Heide. In 1934 the Ministry of War took over Søgård via the Central Land Board. When the Defence Property Administration took over the place, there was not enough building capacity and relevant facilities. On the ancient plinth of the estate a larger house was thus built, the present, where the style from the ancient main building was preserved.

On 9th April 1940 Søgaard was the base of the main part of the units fighting bravely in South Jutland for Denmark. In memory of the Danish soldiers, fallen for Denmark, The Co-operative Associated Companies of the Danish Defence have erected an obelisk, situated at the crossroad connecting the roads to the battlefields: Hokkerup, Lundtoftbjerg, Bredevad, Bjergskov and Sønder Hostrup. 1st January 1997 the Home Guard took over the Søgårdlejren Traning Ground with buildings and training areas.

The garden in its original style is French. Only the lime tree avenue has been preserved. The lime tree avenue as well as the banks of Large Søgaard and Little Søgaard lakes are protected.

Militærnatur

Forsvarsministeriet forvalter ca. 33.000 ha svarende til knap en procent af det danske landareal. Dette areal er over de sidste ca. 100 år erhvervet for at skabe rammer for skydning og øvelse eller andre militære formål. Forsvarsministeriets arealer rummer et bredt udsnit af værdifuld dansk natur. Omkring halvdelen af arealerne er udpeget som internationale naturbeskyttelsesområder, der indgår i det Europæiske Natura 2000-netværk, og mere end halvdelen heraf er kortlagt som egentlige Natura 2000-naturtyper.

I områderne er der mange interaktioner mellem "militær" og "natur". Frem for alt giver de militære arealers landskaber og naturtyper gode og relevante kulisser for de militære uddannelser. Samtidig giver den militære anvendelse plads til og styrker naturtyper og arter, som ellers er trængt i det omgivende danske landskab. Desuden gennemføres naturpleje, der er med til at opretholde og udvikle naturen på en gunstig måde. Der er med andre ord tale om positiv synergi.

Military nature

The Danish military administers approx. 33,000 hectares, corresponding to just under one percent of the Danish land mass. This area has over the past approx. 100 years been acquired in order to create a framework for firing and exercises or for other military purposes. The Danish military's areas contain a broad selection of valuable Danish nature. Around half of the areas have been designated as international nature protection areas, which are a part of the European Natura 2000 Networking Programme, and more than half of these in turn have been surveyed as proper Natura 2000 habitat types.

In these areas, there are many interactions between "military" and "nature". First and foremost, the landscapes and habitat types offer good and relevant settings for military training. At the same time, the military application provides space for and supports habitat types and species that are otherwise hard-pressed in the surrounding Danish landscape. In addition, work is performed to manage the habitats, which contributes to maintaining and developing nature in a propitious manner. In other words, it involves a positive synergy.

Terms and conditions of access and rules of order
Søgaardlejren Training Ground is normally accessible for the public, when there are no military activities. The area can be used under the general rules of public access. For more organized activities Søgårdlejren must be contacted. As training activities with shootings and sudden attacks are not compatible with public traffic and safety, the terrain is only accessible to the public, when there is no training in the area. Findings of any ammunition objects must be reported to Søgårdlejren.

By public traffic the following rules must be respected:

- All traffic in the area is at your own risk.
- Traffic is only allowed on foot or by bike.
- Dogs must always be leashed. Their remnants must be removed.
- Gathering of ammunition or parts thereof is forbidden.
- Camping and overnight stay in the terrain is forbidden.
- Use of open fire is forbidden.
- Dumping of garbage is forbidden.
- Signposting must be respected, and regulations from personnel must be respected.
- Show consideration for wildlife.

Violation of the regulations will be reported to the police. Activities beyond the general possibilities for public access are controlled by the local administration at Søgårdlejren.

Søgårdlejren: Phone: +45 72 67 28 56

Søgård Hovvej 1
6200 Aabenraa
E-mail: FES-KTP-DOSKP-SG-DE@MIL.DK

Published by the
Ministry of Defence Property
Administration 2015

FORSVARSMINISTERIETS
EJENDOMSSTYRELSE

Adgangsbetingelser og ordensregler

Søgårdlejren er normalt åbent for offentligheden, når der ikke er militære aktiviteter. Terrænet kan anvendes under de generelle regler for offentlig adgang. Da øvelsesaktiviteter med skydninger og pludselige fremrykninger ikke er forenelige med publikums færdsel og sikkerhed, er terrænet kun åbent for publikum, når der ikke foregår øvelser i terrænet. Det vil fremgå af skiltning ved øvelsespladsens indfaldsveje, om der er åbent for publikum. Fund af eventuelle ammunitionsgenstande bedes meldt til Søgårdlejren på nedenstående telefonnummer.

Ved offentlig færdsel gælder følgende:

- Al færdsel i området sker på eget ansvar.
- Færdsel er kun tilladt til fods eller på cykel.
- Hunde skal føres i snor. Deres efterladenskaber skal fjernes.
- Det er forbudt at opsamle ammunition eller dele heraf.
- Camping og overnatning i terrænet er forbudt.
- Brug af åben ild er forbudt.
- Henkastning af affald er forbudt.
- Skiltning skal respekteres, og anvisninger fra personel skal efterkommes.
- Vis hensyn til områdets dyreliv.

Overtrædelse af ordensreglementet medfører politianmeldelse. Aktiviteter ud over de generelle muligheder for offentlig adgang styres af den lokale administration i Søgaardlejren, som kan kontaktes på nedenstående telefonnummer.

Søgårdlejren: Tlf. 72 67 28 56

Søgård Hovvej 1
6200 Aabenraa
E-mail: FES-KTP-DOSKP-SG-DE@MIL.DK

Læs mere om Søgårdlejren i drifts- og plejeplanen på forsvarets hjemmeside: www.forsvaret.dk – i søgefeltet skriv; drift og plejeplan Søgårdlejren.

Udgivet af Forsvarsministeriets
Ejendomsstyrelse 2015

FSC www.fsc.org MIX Papir fra ansvarlige kilder FSC® C068122
NORDISK MILJØMÆRKNING 541 TRYKSAG 0512
Rosendahls · 195818